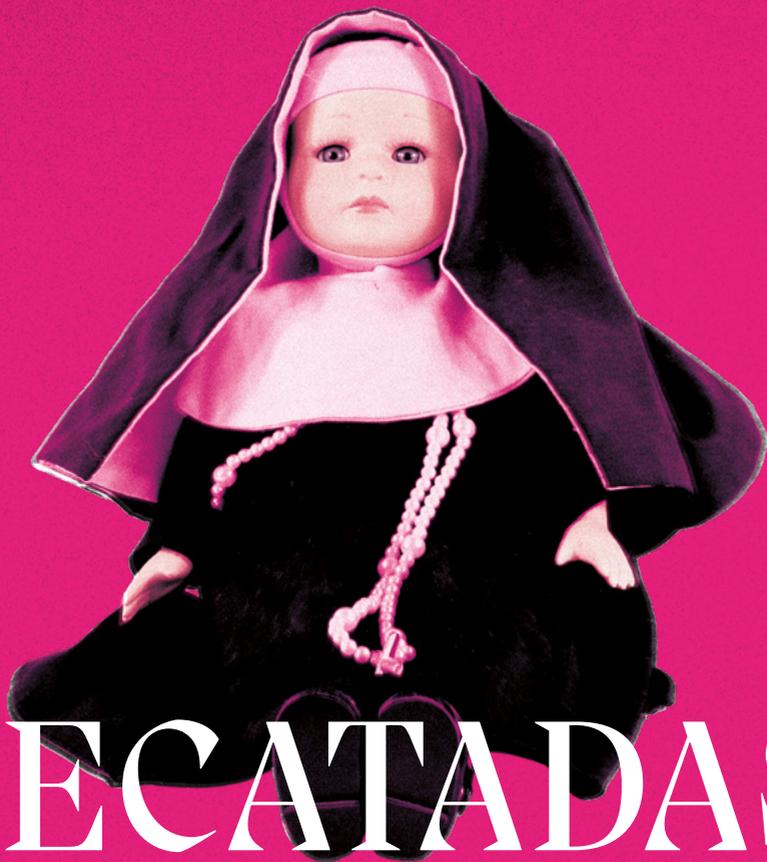


DIÁLOGO CONTEMPORÁNEO A PARTIR DE  
LA DISCRETA ENAMORADA



# RECATADAS

S.

EL ARTE DE MIRAR  
AL SUELO

L.

XUS DE LA CRUZ

# CNTC

2

3

—

2

4

COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

# FICHA ARTÍSTICA

## REPARTO

---

Yolanda de la Hoz	Recatada del Norte / Olimpia
Pedro G de las Heras	El Autómata del Este y el Oeste / El Santo Militar
Silvana Navas	Recatada del Sur / La Monja Que Es Cura
Una casa de muñecas	La Que Muere Una y Otra Vez

## EQUIPO ARTÍSTICO

---

Xus de la Cruz	Dramaturgia, dirección de escena y coreografía
Igone Teso	Escenografía y vestuario
Rubén Martín	Iluminación
Ricardo Márquez	Espacio sonoro

## AYUDANTES

---

Sara García Pereda	Dirección
Juan Moro	Alumno en prácticas RESAD

## CANCIONES PREEXISTENTES QUE SE UTILIZAN EN LA PUESTA EN ESCENA

---

*Me pongo colorada*, de **Papá Levante** (2000)

*Pa la iglesia*, versión no registrada de *Pepas*, de **Farruko**

*El novio de la muerte*, versión interpretada por la **Banda de la Policía Armada y de Tráfico de Barcelona**, álbum *Parada militar*, editado por Orlador (1969)

*Vapor*, de **Wisín & Yandel** y **Rauw Alejandro**, álbum *La última misión* (2022)

*Urami Bushi*, de **Meiko Kaji**, álbum *Hajiki Uta* (1973)

## REALIZACIONES

---

Óscar Muñoz Muñoz

## DURACIÓN

---

1 h 45 min aprox.

## PRODUCCIÓN

---

**COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO**

## ENCUENTRO CON EL PÚBLICO

---

Miércoles 15 de noviembre de 2023

# UN GRITO MULTIPLICADO

---

*Recatadas S. L.* es una vereda de ida y vuelta. Es un sendero que llega a *La discreta enamorada* atravesando paisajes que, en el fragor de la marcha, en la velocidad del viaje, creímos dejar atrás. Sin embargo, en el camino de vuelta, nos damos cuenta de que no atravesamos de nuevo esos paisajes, sino que son esos paisajes los que nos atraviesan a nosotras porque no quedaron atrás; nos acompañan y nos surcan para devolvernos al punto de partida, el hoy. Un hoy en el que, al igual que Fenisa, nos seguimos preguntando: «más yo, ¿por qué he de mirar al suelo?».

Un hoy en el que la pregunta se transforma en un grito multiplicado que atraviesa la garganta de miles de mujeres a lo largo y ancho del planeta. Un viento que llega hasta la ficción y dibuja un lugar: una fábrica de muñecas abandonada. Un viento que se convierte en clamor dentro de dos personajes coloreados con tinta grotesca: la Muñeca del Norte y la Muñeca del Sur. Personajes que, como los de Lope, subvierten los mandatos hegemónicos fingiendo amoldarse a ellos para intentar lograr su objetivo: ser libres.

Hasta que ese clamor deviene en rugido ante el automatismo de la injusticia, ante el mandato cíclico que se instala en sus pechos en forma de maraña, de nudo, de desasosiego. Un rugido que se torna

estrépito y libera a las otras, a las que las conforman más allá de sus cuerpos de porcelana, a las que llevan dentro como parte de su composición: Fenisa, Gerarda, Kiddo, Miu... Todas ellas brotan como parpadeos en una escena que las acoge como una colectividad disyuntiva de mujeres que reclaman legitimar la expresión de su deseo y de su ira como fuerzas transformadoras en continua oposición ante lo que Amelia Valcárcel llama la «ley del agrado».

*Recatadas S. L.* es un *collage*, un puzle conformado por las palabras cómicas de Lope, que han sido retorcidas para lograr la deformidad, convertirse en coreografía, en personajes siniestros, en aparte y en un juego de espejos que acerca al público a la palabra del actor y la actriz al desnudo. Gracias a Yolanda de la Hoz y a Silvana Navas por compartir su inspiración infinita. Gracias a Pedro G. de las Heras por su entrega y su saber, y gracias a Sara G. Pereda, Igone Teso, Rubén Martín y Ricardo Márquez porque ellas y ellos son el alma, el fondo y la forma de este cruce de caminos entre «las discretas» de Lope y nuestras «recatadas». Gracias a toda la Compañía Nacional de Teatro Clásico por su confianza, por albergar este atrevimiento, por su amor y por gritar con nosotras al unísono: «MAS YO, ¿POR QUÉ HE DE MIRAR AL SUELO?».

# EQUIPO



# ¿QUE NO HE DE MIRAR AL CIELO?

---

Si atendemos a lo referido en la *Cronología de las comedias de Lope de Vega*, de Sylvanus Griswold Morley y Courtney Bruerton, *La discreta enamorada* procede del periodo comprendido entre 1604 y 1608, una etapa en la que también compone *El anzuelo de Fenisa*. De Madrid es ese tentador cielo al que Fenisa, la protagonista de la obra, no debe mirar, por mandato de su madre, la viuda Belisa. El recato, en calle, casa y templo, es mandato obligado para una dama. ¿Pero quién puede renunciar al cielo de Madrid? ¿Quién puede despreciar el amor? Velázquez es aún un niño sevillano en 1604 y todavía no ha captado la magia esencial de ese cielo. No importa: Fenisa luchará contra ese recato impuesto, ese mandato de pasividad, obediencia y clausura. Burlar a su madre y al Capitán Bernardo, padre de su galán, Lucindo, será su objetivo, superando enredos y peripecias.

Xus de la Cruz ha sabido leer esta comedia lopesca conduciendo su

inspiración y acercándola a un mundo singular, a partir de tres personajes de la obra de partida: Fenisa, la protagonista que da título a la comedia, porque siendo una dama enamorada actúa de forma discreta para lograr su propósito; el Capitán Bernardo, militar y retirado que, inicialmente, se interesa por Fenisa —y no por su madre, Belisa—, y Gerarda, la dama cortesana que refleja otra forma de estar en el mundo. Con ellos despliega un paisaje donde se encuentra con elementos que ya forman parte de su estilística: el gusto por la tradición popular, el claroscuro, a veces de naturaleza grotesca y esperpéntica —a la que tanto ha contribuido la dramaturgia española, de Valle Inclán, Romero Esteo, Eusebio Calonge o Laila Ripoll, y Jarry, Ghelderode, Vian y Ionesco, entre los creadores foráneos—, la palabra rica en sugerencia y en golpes humorísticos... El mismo Velázquez de cielos madrileños también tendrá mirada aguda para componer *Vieja friendo huevos*...

---

Es esta una estética del desgarro, de la exploración de lógicas alternativas que aspiran a revisar el mundo, del diálogo habitado de contradicción, repetición, insistencia e incoherencia, de una teatralidad rabiosa que refiere su propia naturaleza. La Muñeca del Norte, atravesada por el dolor, puede expulsar de sus labios una caja de cerillas, que recoge una ráfaga del viento.

En *Recatadas S. L.*, las referencias, los juegos alusivos acuden a nosotros desde Lope de Vega a Tarantino, pasando por Lewis Carroll o García Lorca. La Muñeca del Norte es también Kiddo, la Novia, el personaje central de *Kill Bill*, la asesina de élite que deseaba dejar atrás su pasado y entregarse a la maternidad. La Muñeca del Sur refiere a la gata de Algaida, gata sin sonrisa, sonrisa sin gato...

En la mirada de De la Cruz coinciden todos estos referentes con una atenta y persuasiva perspectiva crítica, que toma nota ante las desigualdades de la fábrica y de la vida cotidiana, que deja preguntas sobre las huellas de la herencia, política y religiosa, y que refleja el daño represivo que se ha cernido sobre los cuerpos y las imaginaciones de las mujeres. Esta búsqueda, este cuidado, parafraseando uno de sus títulos, por *La cofradía de las invisibles*, mujeres exhaustas por los trabajos y las crianzas infinitas, acompaña su perspectiva como dramaturga y directora. Porque el género, aquí, no concierne a la categoría literaria o compositiva. El género es una alusión a la construcción cultural que establece atribuciones distintas a mujeres y hombres por la única razón de serlo.

No es casual que el espacio de *Recatadas S. L.* haya tenido distintas funciones: primero convento, después cuartel, más tarde fábrica de muñecas de porcelana. Los espacios para la vigilancia y el castigo, como nos refería Foucault, desembocan en la fábrica contemporánea y en la cadena de montaje, donde cada miembro tiene su rol y su posición, inamovibles. Y el tiempo es aquí un estar detenido y consistente, donde parece que nada se transforma, porque los cambios profundos, esenciales, parecen no llegar nunca...

*Recatadas S. L.* nos refleja así un mundo de muñecas, del Norte y del Sur. La representación femenina en objeto por antonomasia es la muñeca: pero aquí, también las muñecas, a las que se les exige tener la mirada perdida, se preguntan si deben seguir mirando al suelo, si su papel es ese: tolerar ese nudo, ese ahogo, esa maraña, como indica la Muñeca del Norte, que no la deja respirar. Un mundo en el que los enredos de *La discreta enamorada* —como dejar caer el pañuelo para que el galán tenga un motivo para dirigirse a ella— son evaluados por el Automáta del Este y del Oeste y servidos a la luz de los espejos deformantes del Callejón del Gato.

Se acabó el recato. Por lo menos, en la ficción...

---

# COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

<b>Director</b>	Lluís Homar
<b>Dramaturgo</b>	Xavier Albertí
<b>Directora adjunta</b>	Lola Davó
<b>Gerente</b>	Manuel Martín Pascual
<b>Directora de producción</b>	Lorena López
<b>Director técnico</b>	Carlos Carrasco
<b>Coordinador artístico</b>	Fran Guinot
<b>Director de comunicación</b>	Antonio Ayuso Pérez
<b>Directora de publicaciones</b>	Ana Llorente
<b>Coordinador de comunicación</b>	Javier Díez Ena
<b>Gerencia</b>	Mercedes Domínguez, Víctor M. Sastre,
<b>Adjuntos dir. técnica</b>	Víctor Navarro, Ricardo Virgós,
	José Luis Martín, Francisco José Mayorga
<b>Adjunta a producción</b>	María Torrente
<b>Secretario de dirección</b>	Juan Antonio Somoza
<b>Taquilla y grupos</b>	Marta Somolinos
<b>Oficina técnica</b>	Pablo Villalba, Susana Abad
<b>Ayudantes de producción</b>	Esther Frías, Belén Pezuela, Carlos Sierra
<b>Publicaciones</b>	Maribel Ortega
<b>Maquinaria</b>	Juan Francisco Guerrero, Juan Ramón Pérez,
	Brígido Cerro, Francisco Manuel Pozón,
	José María García, Imanol Barrencua,
	Ana Andrea Perales, Francisco Javier Juaranz,
	Alfonso Jiménez
<b>Iluminación</b>	César García, Jorge Juan Hernanz, Santiago Antón,
	José Vidal Plaza, Isabel Pérez,
	Pilar García-Ripoll Mata, Juan José Blázquez,
	Inmaculada García, Ignacio Gil
<b>Audiovisuales</b>	José Ramón Pérez, Ignacio Santamaría,
	Alberto Cano, Ignacio Cobos, Iván Gutiérrez
<b>Utilería</b>	Pepe Romero, Emilio Sánchez,
	Arantza Fernández, Pedro Acosta, Julio Pastor,
	Paloma Moraleda, Cristina Cerutti
<b>Sastrería</b>	Rosa María Sánchez, María José Peña,
	Lola Arias, Rosa Rubio, Silvia Santiago
<b>Peluquería</b>	Carlos Somolinos, Ana María Hernando
<b>Maquillaje</b>	Carmen Martín, Noelia Cortés, Sofía López
<b>Regiduría</b>	Rosa Postigo, Juan Manuel García, Gema Collado
<b>Taquillas</b>	Carmen Cajigal, Pedro Páez, Javier Santos
<b>Ordenanza</b>	Juan Alberto Puigserver
<b>Creatividad y diseño</b>	Mi Querido Watson
<b>Diseño gráfico</b>	Erica M. Santos
<b>Edición de mesa y corrección</b>	Juan Miguel de Pablos
<b>Fotografía</b>	Sergio Parra
<b>Vídeo</b>	La Dalia Negra
<b>Impresión</b>	Advantía

# CNTC

2

3

—

2

4



## TEATRO DE LA COMEDIA



C. del Príncipe, 14, 28012 Madrid  
[teatroclasico.mcu.es](http://teatroclasico.mcu.es)

Producción:

